

GROSS

Brandenburg GmbH

Groß Brandenburg GmbH · Stuttgarter Straße 23 · 14772 Brandenburg

Magna PT S.p.A.
Abladestelle: Bari
Via dei Ciclamini 4

I - 70026 Modugno (Bari)

Stuttgarter Straße 23
14772 Brandenburg
Tel. 0 33 81/2 11 14-0
Fax 0 33 81/2 11 14-27
brandenburg@gross-drehteile.de
www.gross-drehteile.de

Lieferschein-Nr. : 19004753
Lieferscheindatum : 30.09.2019
Lieferanten-Nr. : 100
Kunden-Nr. : 11166
Unser Zeichen : tb
Seite : 1 / 1

Lieferschein

18024538
5008752559

Restcharge

116549

Pos	Menge	Bestelldaten / Artikel - Benennung
-----	-------	------------------------------------

1.0		Bestellung: 550003916702 vom 31.12.-4714 Zeichen: 413
-----	--	---

3.769 Stk Output Shaft

Artikel-Code : 2516107880
Charge : 295194B
Ident - Nr. : 2516107880
Zeichnung : 2516107880 / Index: g

3.769 Stk Legierungszuschlag 20MnCrS5 HH

Zuschlag nach Einsatzgewicht

3.769 Stk Schrottzuschlag 20MnCrS5 HH

Zuschlag nach Teilegewicht

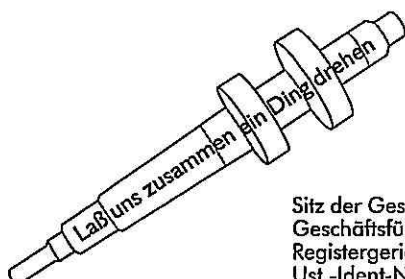
1	FLC Magnum Box	je	19 Stk
10	FLC Magnum Box	je	375 Stk
11	Deckel für FLC MAGNUM		

B

Gesamtgewicht : 6.922 kg brutto / 6.372 kg netto
Spedition : Schweitzer
Versandbedingung : Abholung
Lieferbedingung : ex work

KLEINHE+NAGEL s.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 3769
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 11
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 07/10/2019
Firma: 



Sitz der Gesellschaft: Brandenburg a. d. Havel
Geschäftsführer: Thomas Groß, Karl-Heinz Fussenegger
Registergericht: Potsdam HRB 18702 P
Ust.-Ident-Nr. DE 242506736

Volksbank Göppingen Konto: 844 070 00 (BLZ 610 605 00)
IBAN: DE57 6106 0500 0084 4070 00, BIC: GENODE31VGP
MBS Potsdam Konto: 360 101 502 0 (BLZ 160 500 00)
IBAN: DE46 1605 0000 3601 0150 20, BIC: WELADED1PMB



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6
86920 Denklingen, Germany

Telefon +49 8243 291-0
Telefax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

Ein Unternehmen der
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen
Gross Brandenburg GmbH
Stuttgarter Straße 23
14772 Brandenburg an der Havel

Abnahmeprüfzeugnis 3.1 EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client		Nr. No. No.		Datum Date Date	
15191		82523895		14.08.2019	
5) Liefer-Nr. Supplier No. Code fournisseur		Lieferschein Delivery note Bon de livraison		Datum Date Date	
10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence		11) Bestellung/Order/Commande		10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	
		2015001884 17.11.2015		12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	
				HUG-LGT/SchC	
13) Tel/Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél/Fax Intérm		14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.			
1510 / 092		30062929			
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition		20) unfrel unpaid port d'd		21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	
Spedition HIVO BIS Transport GmbH		X		22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	
				s. Belegnr.	
23) Gesamtgewicht kg/Weight kgs / Poids kg		brutto/gross/brut		netto/net/net	
		23.386		21.312	
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement	
Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Straße 23 14772 Brandenburg an der Havel					
27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot de production		30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516046490 00 HIRSCHVOGEL DEW 295194 9	110657-02 Abtriebswelle 2 527903 20MnCrS5 GCG_805000 Part 2:2005-10		7.680	St
<u>Merkmal</u>		<u>Einheit</u>	<u>Wert</u>	<u>Untergrenze</u>	<u>Obergrenze</u>
Erschmelzungsart			E - Elektrostahl		
Korngröße			5-8		
Reinheitsgrad K3 (Oxid			<30		
Randentkohlung (1) max.		µm	0	0	300
<u>Chemische Zusammensetzung / Schmelzanalyse</u>					
C	0,210 %	Si	0,100 %	Mn	1,240 %
Cr	1,170 %	Mo	0,050 %	Ni	0,120 %
Al	0,0350 %	V	0,010 %	Ti	0,0010 %
Ca	0,002 %	N	0,0108 %	Pb	0,002 %
O	0,0025 %	H	2,50 ppm	As	0,0030 %
<u>Härtbarkeit</u>					
mm	1,5	3	5	7	9
HRC	46,0	45,0	44,0	41,0	37,0

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt und ist gemäß EN 10204 ohne Unterschrift gültig.
Abnahmebeauftragter: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Währung: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Währung: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Währung: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Währung: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Währung: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33HAN
BW-Bank, Stuttgart, Währung: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Sitz Denklingen
Amtsgericht Augsburg HRB 23817
Geschäftsführer: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher

2

Egzemplarz dla odbiorcy
Exemplar für den Empfänger
Copy for consignee

19009145

Rubryki obwieszczone tuszem i liniami wypelnia przewoźnik
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 20 + 22

włącznie oraz
including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Str. 23 14772 Brandenburg a.d.H. Tel. 03381/21114-0 Fax 2111427				MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)									
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 1- 70026 Modugno (Bar.)				16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) PROCEM Sp. z o.o. 00-517 Warszawa, ul. Marszałkowska 80 tel. 22 490 91 85-86, fax 22 490 91 84 e-mail: biuro@procem.pl WGM53216 / WOT 16M7									
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) Italia 70026 Modugno (Bar.)				17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (Name, address, country)									
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of loading (place, country, #data) Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Str. 23 14772 Brandenburg a.d.H. Tel. 03381/21114-0 Fax 2111427				18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations									
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached													
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages		8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing		9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods		10 Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number		11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg		12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3	
29x Magnam Box										20.379			
INTERNATIONAL TRANSPORT AND SHIPPING													
Klasa Klasse Class		Liczba Ziffer Number		Litera Buchstabe Letter		(ADR)							
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions						19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements							
14 Postanowienia o płatności Frechtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewoźnik zapłacony / Freight paid Przewoźnik niezapłacony / Freight unpaid						20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by Przewoźnik / Fracht / Carriage charges Bonifikaty / Ermässigungen Deductions Saldo / Zuschläge / Balance Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous Ubezpieczenie / Insurance Razem / Gesamtsumme / Total to be paid KUETHE-NACHTL S.p.A. Via dei Ciclamini, 1-70026 Modugno (Bar.) 07 OTT 2019 Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità							
21 Wyświetlono w Ausgefertigt in Established in dnia am on						15 Zapłacono / Rückentgelt Paid / Freight received							
22 Gross Brandenburg GmbH Stuttgarter Str. 23 14772 Brandenburg a.d.H. Tel. 03381/21114-0 Fax 2111427 30.9.19						23 PROCEM Sp. z o.o. 00-517 Warszawa, ul. Marszałkowska 80 tel. 22 490 91 85-86, fax 22 490 91 84 e-mail: biuro@procem.pl						24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received Miejsce / Ort Place dnia am on	
Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender						Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier						Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee	

Wzór CMR/IRU/Polska z 1976 dla międzynarodowych przewozów drogowych odpowiada ustawieniom, które zostały dokonane przez Międzynarodową Unię Transportu Drogowego /IRU/

3 W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania załącznika, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku literę.
 3 Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Beigebung, auf der letzten Linie des Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
 3 In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

